

bière LADUE

THUỐC ĐIỀU GAULOISES THƠM NGON - GIÁ RẺ

CÓ BÁN Ở CÁC TIỆM

Đại-lý Độc quyền khắp Đông-Pháp:
L'Union Commerciale Indochinoises & Africain
35, Boulevard Charner - Saigon

Một là thuốc PILULES PINK thêm cho các chất yếu-méi bất*
 bao là máu đỏ, sắt chất, rất bổ, rất hay làm cho sức mạnh nở
 nang và tinh nhanh thêm lên.

Thuốc PILULES PINK là một thứ thuốc rất hữu hiệu để chữa
 hết bệnh thiếu-máu, bệnh phôi-thuần, bệnh thiếu-méi, bệnh thiếu
 chất sắt và bệnh thiếu chất đạm và bệnh thiếu chất béo.

Thuốc PILULES PINK bán tại
 khắp các hàng thuốc tây.

Hội Vạn Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỔN HẠC DANH PHÁP
 Được quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp

Vốn 1 000 000 lượng (Thương-Hải)
 và 8 0 0 0 0 phát hành đã có gặt hái

QUANG-LY CỘI HỒNG-PHÁP - SAIGON
 số 26, đường Chaigneau

Chi-nhánh ở Sài Gòn, số 53, rue 16 Francis Genlier
 Chi-nhánh ở Nam-Vang, số 84 đường Gallieni.

Muốn lập vốn - Muốn lập tư bản
 Muốn về danh tiếng cho con trẻ ăn học

Tài giúp mua của HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM:
 - Vì 2,000 đồng - mỗi tháng góp 8 đồng
 - Vì 500 đồng - mỗi tháng góp 2 đồng
 - Vì 250 đồng - mỗi tháng góp 1 đồng

Bảng dự báo: 1. Cứ số số hội viên mỗi tháng là 2 tháng đầu.
 2. Cứ số chi phí tiền lời của Hội, sau từ tháng
 đầu 2 năm.

NÊN LƯU Ý: Hội cần dùng nhiều người chắc chắn để
 đảm bảo quản lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.

Một việc phát minh tối tân
Hội xoan Huế - kỹ

Những món đồ
 và đồ nghề
 bằng kim loại
 được chế tạo
 bằng kỹ thuật
 tiên tiến của
 người thợ thủ
 công Huế.

Giá mỗi cái từ
 5 đồng

SÁCH RẤT CẦN ICH
 thầy giáo để dạy trẻ em đọc
 và cho trẻ em dễ học tiếng Langue

do Ông A. CHAMBON
 biên dịch và hiệu-Chỉnh
 ở Nam-Kỳ soạn

CÓ BÁN TẠI
 IMPRIMERIE DE L'UNION
 NGUYỄN-VĂN-CÁ
 37, rue LUCIEN BOURGEOIS
 SAIGON

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
 Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp
 Đứng lập từ năm 1900
 số 3 đường Lucien Lacouture
 CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thương hiệu, nhiều màu
 mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đất
 màu và các vật dụng đồ sứ Pháp-gốc
 làm.

Gạch bông tốt nhất, kiểu gạch bông mới
 hay, đẹp lắm. Các ban hạ xuống rất nhiều. Xin
 viết thư hỏi bản giá mới
 theo-lưu ý sẽ gửi cho.

VỎ RÀ THONG THẢ
 hàng ở đường L. Lacouture. Chodui.
 gần trại lính tập Ông

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI
 法華越辭話

Số 198

Co-minh-CHIEM
 Trâm-trang-NHAT

C-Co.

Membreur confus: tâm quí
 (hồ người, hồ thẹn).

Se venir confus: ký bất
 nhân sự (sự nhớ mập mờ
 không rõ).

Confusion: 1 hỗn hiệp (sự
 lộn lạo, sự hỗn độn); 2 vẩn
 loạn (sự nhò loạn, loạn lạc);
 3 hèn muội (sự tối đả mập
 mờ); 4 tâm qui sự mặc cổ
 không người).

Confusion de dates, như:

ky thán nảo (sự lầm lẫn ngày
 giờ).

La confusion du style fait
 de celle des idées: từ bất trí
 hay (lời lẽ mờ mịt mà
 ý nghĩa).

Epronver une grande con-
 fusion: thảo nhợt cả một thứ
 (làm mất đi đâu không có
 gì).

Conge: 1 hừ hừ (phép được
 nghĩ, được nghĩ việc); 2 giá

ky (giả hùn nghĩ); 3 cáo biệt
 chi ngôn (lời từ giả); 4 thời
 chết (sự quan canchó hừ);
 5 mìn dịch thời ngữ (lời
 nói, hừ, mìn khóa); 6 hờ
 vẩn vẩn vô chủ (lời
 nói gành chông chông hừ
 đứ 7 giả để (cho đây từ thời
 bị).

Première conge de quel-
 que un: cáo biệt (từ biệt nhau,
 từ giả nhau).

Je vous demande un con-
 ge d'un jour: thỉnh giả như
 thỉnh (xin giả hùn, như việc
 một ngày).

Conge de semestre: lúc cả
 nguyệt giả (ngủ việc sáu
 tháng).

Recevoir son conge: bị từ
 (bị đuổi).

Donner conge à un domes-
 tique: từ thôi dung như
 (thời đi, đuổi đi không dung
 người kia làm việc nữa).

Donner conge aux docteurs
 phỏng giả (cho phép học trở
 giả hùn).

Congeable: vớ hạn (không
 rõ kỳ hạn) - danh từ pháp-
 luật.

Congeider: 1 từ từ (thả đi
 của về, bỏ đi, thả đi); 2 bỏ
 của thôi (không lui về, đuổi
 đi).

Congeider un tour de nestque:
 từ dung như (thả, đuổi đây
 từ đi).

Congeider une assemblee:
 tản hội (giải tán một cuộc hội
 hiệp).

Congeider: khả ngưng đồng

(có thể đồng lại được có thể
 ra đặc được).

Congeateur: ngưng đồng
 lưu, chất chỉ khi (hơi chất
 lỏng đông đặc lại).

Congeation: ngưng kết (sự
 đông đặc lại, đông cục lại).

Congeler: ngưng đông (làm
 cho ra đặc, làm cho đông lại
 thành lại, thành cho keo).

Se congeler: đông (ra đặc
 đông lại).

Congenere: đồng chủng loại
 (cùng một thứ một loại với
 nhau).

Congenitale: tiền thiên, thai
 sanh (bẩm khi gia truyền).

Maladie congenitale: thai
 sanh bệnh, tiền thiên bệnh
 (bệnh gia truyền).

Congestion: sưng huyết bệnh
 (thứ bệnh kia vì uất máu, hay

là độc khí dồn lại một nơi
 trong mình) - danh từ y-học.

Congestion cérébrale: não
 sưng huyết (chức óc uất máu).

Congestioneur: sưng huyết
 (quạt máu).

Conglomerer: đoàn kết (vò
 lại, vò vện; góp, thu góp).

Conglutinate: giao niêm
 (keo dính, hay dính vào, hay
 sai vào).

Conglutination: 1 giao niêm
 (sự dính, hay dính lại); 2
 tiếp hiệp (gắn, đan lại, tram
 lại).

Conglutiner: 1 giao niêm
 (làm cò o diu khàn, làm cào
 dính lại, làm cho ra keo); 2
 tiếp hiệp (gắn lại, đan lại,
 tram lại).

Necongutiner: niêm trước
 (dính gần lại).

Congratulation: chúc hù (sự
 mừng, sự mừng với, sự chúc
 mừng).

Congratuler: chúc hù (chức
 mừng mừng cho).

Se congratuler: 1 tự chúc
 (mình chúc mừng cho mình);
 2 tương chúc (chức mừng
 nhau).

Congre: hải man (con lươn
 biển, lucgoi hải-thiên-tự).

(Cần nhớ)

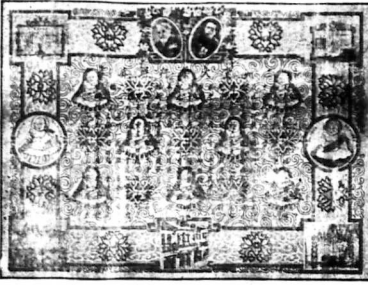
THUỐC
«VÔNG CẨM-THẠCH»
 KỶ THƠM NGON

Hàng L. U. C. I. A. về phát-mai
 thuốc lào hiệu JADE (Vàng
 Cẩm-Thạch) bán về thêm, về
 ngon, giá bán rất hạ mỗi hộp 20
 đồng mỗi cái bán cả 5 từ thôi.

IMPRIMERIE DU LUCIEN BOURGEOIS
 Directeur: L'Imprimeur NGUYỄN-VĂN-THIỆT,
 37, rue Lucien Bourgeois, - SAIGON

THIRAGE 3500 EXEMPI AIRES
 Le Gérant: LAM-VAN-NGO,
 Saigon, le 15 juillet 1934

THAY CỬ ĐỒI MỚI



BỀ MẶT

Bên trái và bên mặt, vào khoảng giữa có hình 2 ông Phật, ông bên trái in màu đen, ông bên mặt in màu.
 Trong thì trong vàng, có lộ hình 8 ông Phật, và một bài chữ Tạng in màu đen.
 2° Bề trái có 2 màu.
 Khuôn màu (mauve), và trong vàng có lộ hình 1 chiếc ghế chữ ve Nhị- thiên-đầu, trước mũi 1 n.ười đàn ông chèo, sau lái một người đàn bà.
 Và 1 bài chữ quốc ngữ in màu (mauve). Bên đương rùn in hình lên đây cho chữ thần chủ xem lấy dạng biết mà phân biệt Đám chạc sau này thì « Vạn ứng Nhị-Thiên-đầu » mà tu thờ này thiên hạ đều hoan nghinh, không còn bị kẻ gian giả mạo nữa dạng.
 Luôn tiện Bên đương rùn cho chữ thần chủ lấy kể từ ngày này đến ngày 30 Juillet 1934. Chữ vẽ đến mua, thuốc, chứng tôi sẽ tặng cho một tấm hình mỹ nhơn rất đẹp để treo chơi.

Điều Nhị-Thiên-Đương chứng tôi bày lựu dùng 1 thư nhàn « Nhị-thiên-đầu » bé khổ rộng 130^m x 98^m in một mặt, màu rất tốt, có bông hoa và hình ông Phật cầu chừn nơi tôn, mà để vào gói ve « Vạn ứng Nhị-thiên-đầu », dạng chữ thần chủ để phân biệt thư dầu thiệt và dầu giả. Những kẻ gian nò cũng tái thạt, làm th. o một máy không sai, chế cõ chủ g toi là nhà bao chế thư « Vạn ứng Nhị-Thiên-đầu » mới có thể biệt đượ. Chớ người ngoài thì không sao thâu nổi. Chừn gì nào mua về dùng rồi mới biết dạng mình làm thư giá.
 Bên đương vẽ sự ích lợi cho thần chủ nên kể từ tháng 6 táy (Juin) 1934, Bên đương dùng một thư nhàn mới, lớn hơn nhàn cũ một thi, bé khổ rộng 139^m x 104^m in cả 2 mặt.

1° Bề mặt phân làm 5 màu. Khuôn chạy bìa đỏ, bông xanh da trời, trắng và vàng, trên đầu có hình ông Vi thế-Sanh, và Vi thiệu Bà bốn chữ nhơn, bốn góc có 4 cái bàng cấp Médailles, phía dưới hình Bốn được phôi g đều màu đen.



BỀ TRÁI

NHỊ-THIÊN-ĐƯƠNG 47, Rue de Canton, 47 -.-CHOLON

Thuốc mới Lại, uống vào lỗ miệng, LI
BINH TIEMIA
 Uống thì khỏi chích thuốc
 Thuốc viên BISMUTH
 Thời kỳ bị
 SYPHILIS
SIGMARGYL
 Laboratoire Chimique et Physique 2, Rue de Valenciennes, 2, Paris (XIII)

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
 DES
USINES DU RHONE



CHỮA KHỎI
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GIỚP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC
 Thuốc này tự nhiên là công hiệu hơn công chế tin
 Máy sản xuất
"USINES DU RHONE"
 Mọi chi tiết được thuốc sư chế tinh sản tại công hiệu

Enterobyl
 ANG-1Ê-RÔ-BI-LÔ
THUỐC CHỮA LÁ GAN
 Với song uống 3 muỗng nhỏ
 (không uống rượu) thuốc hết
 ch. ph. mà hoàn lại
 Thuốc chất là gan
 Bình táo kết - Bình gây m. n.
 Bình người da...
 Bình có các sự nặng...
E. DENAUSSEY, các quan đốc việc kỹ nghệ ph. chế biến lâm nh. chế biến
 Nguyên liệu đầu con các công việc thực hành ở Đại học môn thuốc, số 66,
 Rue Nationale LILLE (France)
 BÀN TẠI KHẮP CÁC HẰNG BẢO CHẾ TÂY
 Depot: Pharmacies MGS, SOLREINE, BARBEROUSSE, SARHAIL, FRANCO-ANNETTE

CRESYL-JEYES
 ĐỂ TÂY TRỮ BỆNH AN - LAM "ĐY HỢC ĐỘC ĐỊA - BỆT HỒI HỒI BÀN
 PHÒNG NGỪA BỆNH AN
 THIẾT HỢC ÍCH
 KHÔNG CỎ CHI LINH NGHIỆM BẮNG
 Mọi chi tiết được thuốc sư chế tinh sản tại công hiệu

TÂM LÝ TIỂU THUYẾT
Danh-hoa thâm-kiếp
 Tác-giả: TRƯƠNG LẬP-TẠO.
 (từ ban-quân)
Chương thứ ba
 Thiêm nghe con gái, thiêm nghe ông, hai là cái thiêm nghe ông, thiêm nghe ông...
 Thiêm nghe con gái, thiêm nghe ông...
 Thiêm nghe ông...
 Thiêm nghe con gái...
 Thiêm nghe ông...
 Thiêm nghe con gái...
 Thiêm nghe ông...

ông già đi lên, ông đứng cho mà
 sinh sống...
 Ông già đi lên, ông đứng cho mà
 sinh sống...
 Ông già đi lên, ông đứng cho mà
 sinh sống...
 Ông già đi lên, ông đứng cho mà
 sinh sống...

đang ra. Bên đầu con người
 rên phiến pho. Ông đứng...
 Ông đứng...
 Ông đứng...
 Ông đứng...
 Ông đứng...

PILULE PINK
 Các bạn thính tức của thuốc
 PILULE PINK nên mua...
 PILULE PINK...
 PILULE PINK...
PILULE PINK
PILULE PINK

